



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 March 2015
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Сорок седьмая сессия
Нью-Йорк, 26-29 мая 2015 года**

Законодательство о несостоятельности

Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

Записка Секретариата

Введение

1. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия предоставила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандат на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.
2. На своей сорок шестой сессии в декабре 2014 года Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) рассмотрела ряд вопросов, связанных с разработкой законодательного текста о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, включая виды решений, на которые следует распространить его действие, порядок признания и основания для отказа в признании. Рабочая группа решила, что такой текст следует оформить в виде отдельного документа, а не в виде части Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон)¹, хотя Типовой закон и обеспечивает надлежащий контекст для разработки нового документа.

¹ A/CN.9/829, пункты 60 и 74.



3. Представленный ниже проект текста оформлен в виде типового закона, предназначенного для принятия государствами, и, таким образом, в тех случаях, когда в тексте упоминается "настоящее государство", имеется в виду государство, принимающее типовой закон. Содержание и структура проекта текста основаны на Типовом законе в соответствии с предложением, высказанным Рабочей группой (A/CN.9/829, пункт 63). В сносках даны ссылки на положения Типового закона, из которых были заимствованы некоторые определения и статьи (например, проекты статей 8 и 9 дублируют отдельные положения статей 15, 16 и 17 Типового закона).
4. В проекте текста по возможности учтены выводы, принятые на сорок шестой сессии Рабочей группы, в частности относительно видов судебных решений, которые следует включить в сферу действия типового закона (A/CN.9/829, пункты 54-58), процедуры ходатайствования о признании и приведении в исполнение (A/CN.9/829, пункты 65-67) и оснований для отказа в признании (A/CN.9/829, пункты 68-71).
5. В проекте не рассматривается вопрос о судебных решениях, вынесенных в рамках "конкурирующих" производств по делу о несостоятельности (A/CN.9/829, пункт 75). Этот вопрос может оказаться актуальным в ситуациях, рассматриваемых в рабочем документе A/CN.9/WG.V/WP.128 по теме трансграничного режима несостоятельности предпринимательских групп, который будет также представлен на обсуждение Рабочей группы на ее сорок седьмой сессии.

***Проект типового закона о признании и приведении в исполнение
судебных решений, принятых в связи с производством
по делам о несостоятельности***

Преамбула

Цель настоящего Закона заключается в установлении прозрачного и предсказуемого порядка признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о трансграничной несостоятельности, в интересах содействия:

- a) сотрудничеству между судами настоящего государства и судами других государств, участвующими в делах о трансграничной несостоятельности;
- b) большей юридической определенности для торговли и инвестиционной деятельности;
- c) справедливому и эффективному урегулированию дел о трансграничной несостоятельности;
- d) защите и максимальному повышению стоимости активов и деловых операций должника, а также доли распределения среди кредиторов; и
- e) упрощению порядка признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, и сокращению требуемых для них издержек и затрат времени.

Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется в случаях, когда:
 - a) в настоящем государстве испрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, по ходатайству иностранного представителя или иного лица, уполномоченного испрашивать приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с иностранным производством; или
 - b) в иностранном государстве в связи с производством согласно законодательству настоящего государства запрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.
2. Настоящий Закон не применяется в отношении [...].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- a) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство, которое проводится в соответствии с законодательством, касающимся несостоятельности, и в рамках которого

активы и деловые операции должника подлежат [подлежали] контролю или надзору со стороны суда в целях реорганизации или ликвидации²;

b) "иностранное представительство" означает лицо или учреждение – включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, – которое в рамках иностранного производства уполномочено управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства³;

c) "судебное решение" означает любое судебное решение или административное решение, независимо от его названия, включая постановление или предписание, а также определение издержек или расходов суда, при условии, что такое определение связано с судебным или административным решением⁴, и любое решение о принятии обеспечительных или защитных мер⁵;

d) "судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности" означает судебное решение, тесно связанное с иностранным производством и вынесенное после открытия производства. "Тесно связанным с иностранным производством" считается судебное решение, которое затрагивает имущественную массу несостоятельного должника и либо i) вынесено на основании законодательства, касающегося несостоятельности, либо ii) в силу характера и правовых оснований исковых требований – не было бы вынесено без открытия иностранного производства⁶. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может предусматривать принятие любых справедливых мер судебной защиты, включая создание конструктивного траста, если таковое предусмотрено самим судебным решением или требуется для его приведения в исполнение. Судебные решения, принятые в связи с производством по делу о несостоятельности, могут включать судебные решения по любым из следующих вопросов:

- i) оборот собственности, образующей имущественную массу;
- ii) суммы, причитающиеся имущественной массе;
- iii) продажа активов, осуществленная имущественной массой;
- iv) требования относительно ведения учета в связи с производством по делу о несостоятельности;

² Данное определение основано на подпункте (а) статьи 2 Типового закона.

³ То же, подпункт (d) статьи 2.

⁴ Данное определение взято из статьи 4 Конвенции о соглашениях о выборе суда от 30 июня 2005 года (Гагская конвенция 2005 года).

⁵ Последняя формулировка относительно обеспечительных мер взята из статьи 23 проекта универсальной конвенции о судебных решениях (в редакции 2001 года), подготовленного Гагской конференцией по международному частному праву.

⁶ В проекте данной статьи можно указать, что для целей настоящего типового закона к судебным решениям, принятым в связи с производством по делу о несостоятельности, не относятся судебные приговоры о назначении уголовного наказания.

v) *Вариант 1*

расторжение сделок с должником или с активами имущественной массы, приводящих к снижению стоимости имущественной массы или нарушению принципа равного режима в отношении кредиторов⁷;

v) *Вариант 2*

принятие мер, направленных на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам, или на лишение их юридической силы⁸, в том числе сделок по заниженной стоимости, преференциальных сделок и сделок, направленных на затруднение, задержку или воспрепятствование действиям кредиторов по взысканию требований, если результатом сделки является вывод активов за пределы досягаемости кредиторов или потенциальных кредиторов или нанесение иного ущерба интересам кредиторов⁹;

vi) изменение или приведение в исполнение моратория на действия в рамках иностранного производства¹⁰;

vii) действительность обеспеченного требования;

viii) подача иска кредитором с одобрения суда после того, как [управляющий в деле о несостоятельности] [иностранный представитель] решил отказаться от подачи соответствующего иска;

ix) ответственность директора в период, предшествующий несостоятельности¹¹;

x) подтверждение плана реорганизации или ликвидации и утверждение [компромиссного соглашения с кредиторами] [соглашения о добровольной реструктуризации];

xi) возможность погашения конкретного долга; и

xii) признание освобождения должника от ответственности.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства¹²

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или

⁷ Формулировка, использованная в этом варианте, основана на рекомендации 87 Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

⁸ Формулировка, использованная в этом варианте, основана на статье 23 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

⁹ Данная формулировка взята из рекомендации 87 Руководства для законодательных органов.

¹⁰ Следует обратить внимание на возможное пересечение данного положения с положениями Типового закона, в частности пунктом 3 статьи 22.

¹¹ См. рекомендации 255, 259 и 260 части четвертой Руководства для законодательных органов, посвященной обязанностям директоров компаний в период, предшествующий несостоятельности.

¹² Настоящий проект статьи воспроизводит статью 3 Типового закона.

несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.

*Статья 4. Компетентный суд или орган*¹³

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются [указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем Типовой закон].

*Статья 5. Полномочия испрашивать приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве*¹⁴

Сторона, уполномоченная приводить в исполнение судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности в соответствии с законодательством настоящего государства, уполномочивается совершать действия в иностранном государстве в целях испрашивания приведения такого судебного решения в исполнение в порядке, разрешенном применимым иностранным правом.

*Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов*¹⁵

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочий суда или [включить название должности лица или наименование органа, управляющего вопросами признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, в соответствии с законом государства, принимающего Типовой закон] оказывать стороне, испрашивающей признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, дополнительное содействие или судебную помощь на основании других законодательных актов настоящего государства, в частности законодательных актов, касающихся решений относительно открытия, ведения и завершения производства по делу о несостоятельности, а также управления им.

*Статья 7. Толкование*¹⁶

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

¹³ Статья 4 Типового закона с поправкой на решения, принимаемые в связи с производством по делам о несостоятельности.

¹⁴ Там же, статья 5.

¹⁵ Там же, статья 7.

¹⁶ Там же, статья 8.

*Статья 8. Признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности*¹⁷

1. Иностранное представительство или иное лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, в котором принято судебное решение, может испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения¹⁸.
2. Сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, представляет:
 - a) копию судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;
 - b) официально заверенное заявление о том, является ли судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, окончательным судебным решением, и если нет, указывается апелляционный суд, в котором рассматривается апелляция, а также указывается статус апелляционной жалобы;
 - c) доказательства того, что сторона, против которой испрашивается судебная помощь, получила уведомление о производстве, в рамках которого было принято судебное решение в связи с делом о несостоятельности, и имела возможность представить объяснения по делу до того, как было принято это судебное решение; и
 - d) доказательства того, что стороне, против которой испрашивается судебная помощь, было направлено уведомление о подаче в настоящем государстве ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.
3. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, на официальный язык настоящего государства.
4. Суд имеет право исходить из презумпции, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация.

¹⁷ Этот проект статьи основан на пунктах 1, 2 и 4 статьи 15 Типового закона. Проект пункта 4 основан на пункте 2 статьи 16 Типового закона.

¹⁸ Факт принятия судебного решения в связи с производством по делу о несостоятельности может быть приведен в качестве возражения на иск, касающийся того же спора/тех же требований, в принимающем типовой закон или ином государстве.

*Статья 9. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности*¹⁹

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и после признания может быть приведено в исполнение без пересмотра по существу судебного решения, если:

- а) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, является судебным решением по смыслу подпункта (с) статьи 2;
- б) лицо, испрашивающее приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является лицом по смыслу подпункта (b) статьи 2 либо иным лицом, уполномоченным испрашивать приведение в исполнение такого судебного решения согласно пункту 1 статьи 8;
- с) требования пункта 2 статьи 8 выполнены;
- д) суд, в котором испрашивается признание, является судом, указанным в статье 4; и
- е) статья 10 не применима.

*Статья 10. Основания для отказа в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности*²⁰

Суд может отказать в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если сторона, против которой испрашивается судебная помощь, докажет, что:

- а) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, подлежит пересмотру в государстве, в котором было принято судебное решение, или срок подачи ходатайства о пересмотре еще не истек и в государстве, в котором было принято судебное решение, это судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть приведено в исполнение в силу сохранения возможности такого пересмотра;
- б) сторона, против которой было возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности:
 - і) не была заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, если только эта сторона не явилась в суд, открывший производство, и не представила объяснений по делу, не заявив возражений в отношении уведомления, при условии что заявление таких возражений допускается законодательством государства, в котором принято судебное решение; или

¹⁹ Этот проект статьи основан на статье 17 Типового закона.

²⁰ Эти основания были обсуждены и согласованы на сорок шестой сессии Рабочей группы (A/CN.9/829, пункты 68-71).

- ii) была уведомлена о возбуждении производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;
- c) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, было получено путем обмана, связанного с вопросом процессуальных требований;
- d) признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, явно противоречат публичному порядку настоящего государства;
- e) производство, в рамках которого вынесено судебное решение в связи с делом о несостоятельности, явно противоречит основополагающим принципам настоящего государства, касающимся справедливых процессуальных требований;
- f) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует предыдущему судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между теми же сторонами;
- g) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве в отношении тех же сторон, при условии что это более раннее судебное решение отвечает условиям, необходимым для его признания в настоящем государстве;
- h) признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника²¹ или не будет соответствовать мораторию или иному распоряжению, вынесенному в рамках производства по делу о несостоятельности в настоящем или ином государстве;

i) *Вариант 1*

сторона, против которой возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности, не дала согласия на осуществление юрисдикции в отношении этого производства, и иностранный суд осуществил юрисдикцию в отношении этой стороны только на основаниях, которые являются неразумными или несправедливыми. Основание юрисдикции не может считаться неразумным или несправедливым только в силу того, что оно не принимается в качестве основания юрисдикции для судов настоящего государства.

i) *Вариант 2*

сторона, против которой возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности, не дала согласия на осуществление юрисдикции в отношении этого производства,

²¹ На сорок шестой сессии это основание для отказа было предложено добавить в качестве альтернативы, позволяющей ограничить возможность признания судебных решений в зависимости от того, приняты ли они в рамках основного или неосновного производства (A/CN.9/829, пункт 70).

и иностранный суд осуществил юрисдикцию в отношении этой стороны только на одном из следующих оснований:

- i) наличие у этой стороны имущества, находящегося в пределах юрисдикции иностранного суда, если такое имущество не имеет отношения к судебному решению, принятому в связи с производством по делу о несостоятельности;
- ii) национальная принадлежность другой стороны спора; или
- iii) любое иное неразумное или несправедливое основание; основание юрисдикции не может считаться неразумным или несправедливым только в силу того, что оно не принимается в качестве основания юрисдикции для судов настоящего государства.

Статья 11. Разделимость судебных решений²²

Если испрашивается признание и приведение в исполнение отдельной части судебного решения или если только часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом, то признается и приводится в исполнение лишь эта часть судебного решения.

Статья 12. Временные меры судебной помощи²³

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента вынесения решения по этому ходатайству суд может предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость, в том числе:

- a) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых направлено судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или
- b) в надлежащих случаях предоставить иную законную или справедливую судебную помощь, в пределах судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. [Включить положения (или ссылку на действующие в принимающем типовой закон государстве положения), касающиеся уведомления.]

²² На сорок шестой сессии Рабочей группы было отмечено, что было бы целесообразно предусмотреть возможность разделения судебного решения на части, с тем чтобы решение можно было исполнить частично, если имеются основания для отказа в приведении в исполнение других частей решения; таким образом можно будет исключить некоторые элементы решения, например касающиеся присуждения штрафных убытков (A/CN.9/829, пункт 61). Этот проект статьи основан на статье 15 Гаагской конвенции 2005 года (см. сноску 4).

²³ Этот проект статьи основан на пунктах 1, 2 и 3 статьи 19 Типового закона; пункт 4 статьи 19 включен в качестве подпункта (h) в перечень оснований для отказа в признании, приведенный в проекте статьи 10.

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьей, прекращается с момента вынесения решения о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если она не была продлена судом.
